

ECTHR_CHAMBER 48548/99 vom 21. Dezember 2006

Ecthr Chamber, 2006-12-21, FR

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ecthr_chamber_48548_99

FR: ECTHR_CHAMBER 48548/99 du 21 décembre 2006

IT: ECTHR_CHAMBER 48548/99 del 21 dicembre 2006

Erwägungen

E. 14

Le 23 octobre 2006, la Cour a reçu une déclaration commune, signée par les deux parties le 11 octobre 2006, dont le texte est le suivant : „Vláda České republiky, zastoupená svým zmocněncem pro zastupování České republiky před Evropským soudem pro lidská práva JUDr. Vítém Alexandrem Schormem, (dále jen „vláda“), a pánové František Zich, Petr Housa, Luboš Macho, Tomáš Šuba, Miroslav Havlák, paní Daniela Hajzlerová, pan Zdeněk Diviš a paní Alena Nováková (dále jen „stěžovatelé“), zastoupení advokátkou JUDr. Marií Cilínkovou, prohlašují, že : 1. Dospěli ke smírnému dořešení nároků ve věci stížnosti č. 48548/99 – František Zich a ostatní proti České republice (dále jen „stížnost“), ve které Evropský soud pro lidská práva (dále jen „Soud“) vynesl dne 18. července 2006 rozsudek, v němž konstatoval v případě stěžovatelů porušení jejich práva pokojně užívat majetek zaručeného v článku 1 Protokolu č. 1 k Evropské úmluvě o lidských právech (dále jen „Úmluva“), přiznal jim náhradu morální újmy a nákladů řízení, odročil rozhodování o náhradě materiální újmy a vyzval vládu a stěžovatele, aby mu předložili případnou dohodu o této zbývající otázce, 2. vláda ve lhůtách do 31. prosince 2006 zaplatí jednotlivým stěžovatelům tyto částky: (i) panu Františku Zichovi částku 1 352 250 Kč [1], (ii) panu Petru Housovi částku 1 334 578 Kč, (iii) panu Luboši Machovi částku 889 500 Kč, (iv) panu Tomáši Šubovi částku 911 250 Kč, (v) panu Miroslavu Havlákovu částku 1 811 250 Kč, (vi) paní Daniele Hajzlerové částku 1 494 750 Kč, (vii) panu Zdeňku Divišovi částku 900 750 Kč, (viii) paní Alenu Novákovou částku 901 500 Kč, a to na bankovní účty, jejichž čísla stěžovatelé písemně oznámí Ministerstvu spravedlnosti ve lhůtách do 30. listopadu 2006, 3. tyto částky napravují veškerou materiální újmu, kterou Česká republika stěžovatelům způsobila postupem svých orgánů ve věci, o níž se na základě stížnosti vede řízení před Soudem, 4. v případě, že tyto částky nebudou zaplacený ve lhůtách do 31. prosince 2006, budou po uplynutí této lhůty do zaplacení navyšovány o úroky z prodlení, jejichž roční úroková míra se stanoví sazbou marginální záporní facility Evropské centrální banky zvýšenou o tři procentní body, 5. tyto částky včetně případných úroků z prodlení nejsou předmětem daně z příjmů fyzických osob v souladu s ustanovením § 3 odst. 4 písm. d) zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů, 6. stěžovatelé se vzdávají veškerých dalších nároků vůči České republice opírajících se o skutečnosti, o nichž se na základě stížnosti vede řízení před Soudem, a považují toto smírné dořešení jejich nároků za konečné řešení stížnosti, 7. vláda ani stěžovatelé nebudou po vydání rozsudku Soudu podle článku 39 Úmluvy žádat o postoupení věci velkému senátu Soudu podle článku 43 odst. 1 Úmluvy, 8. smírné dořešení nároků ve věci stížnosti v souladu s tímto prohlášením podléhá souhlasu vlády na její schůzi; stěžovatelé berou tuto výhradu na vědomí, 9. smírné dořešení nároků ve věci stížnosti v souladu s tímto prohlášením podléhá dodatečnému schválení ze strany Soudu podle

článku 39 Úmluvy; v případě, že Soud toto smírné dořešení nároků neschválí a řízení ve věci stížnosti bude před Soudem pokračovat, jsou stěžovatelé povinni vrátit přijatá plnění včetně úroků za období od 1. ledna 2007 do zaplacení, přičemž roční úroková míra se stanoví sazbou marginální zápisné facility Evropské centrální banky zvýšenou o tři procentní body, 10. právní zástupkyň stěžovatelů prohlašuje, že je zmocněna stížnost smírně urovnat, a předkládá plné moci od stěžovatelů.” (traduction) “The Government of the Czech Republic, represented before the European Court of Human Rights by their Agent Mr Vít Alexander Schorm (hereinafter “the Government”), and Mr František Zich, Mr Petr Housa, Mr Luboš Macho, Mr Tomáš Šuba, Mr Miroslav Havlák, Mrs Daniela Hajzlerová, Mr Zdeněk Diviš, and Mrs Alena Nováková (hereinafter “the Applicants”), represented by their counsel Mrs Marie Cilínková, declare that: 1. They have reached a friendly settlement of claims in the case of application no. 48548/99 – František Zich and others v. the Czech Republic (hereinafter “the Application”), in which the European Court of Human Rights (hereinafter “the Court”) delivered a judgment on 18 July 2006, in which it held that in the Applicants' case there had been a violation of their right to peaceful enjoyment of possessions provided for in Article 1 of Protocol No. 1 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (hereinafter “the Convention”), awarded them compensation for non-pecuniary damage and legal expenses, adjourned its decision on compensation for pecuniary damage, and invited the Government and the Applicants to submit to it an agreement, if any, on this outstanding issue; 2. The Government will pay to the individual Applicants the following amounts by 31 December 2006: (i) to Mr František Zich, an amount of CZK 1,352,250, (ii) to Mr Petr Housa, an amount of CZK 1,334,578, (iii) to Mr Luboš Macho, an amount of CZK 889,500, (iv) to Mr Tomáš Šuba, an amount of CZK 911,250, (v) to Mr Miroslav Havlák, an amount of CZK 1,811,250, (vi) to Mrs Daniela Hajzlerová, an amount of CZK 1,494,750, (vii) to Mr Zdeněk Diviš, an amount of CZK 900,750, (viii) to Mrs Alena Nováková, an amount of CZK 901,500, to the bank accounts that the Applicants will specify in writing to the Ministry of Justice by 30 November 2006; 3. The above-mentioned amounts are to cover any pecuniary damage that might have been caused to the Applicants by the Czech Republic through its authorities in the case on which proceedings are conducted before the Court on the basis of the Application; 4. If the above-mentioned amounts are not paid by 31 December 2006, then from the said date a simple interest on the amounts shall be paid at an annual rate equal to the marginal lending facility of the European Central Bank plus three percentage points until the day of payment; 5. The above-mentioned amounts, including any interest accrued on them, shall not be subject to natural persons' income tax under Section 3, subsection 4(d) of Act No. 586/1992 on income taxes, as amended; 6. The Applicants waive any further claims against the Czech Republic based on the facts of the proceedings before the Court on the basis of the Application, and regard this friendly settlement of their claims as the final settlement of the Application; 7. Neither the Government nor the Applicants will request that the case be referred to the Court's Grand Chamber under Article 43 § 1 of the Convention after the delivery of the Court's judgment under Article 39 of the Convention; 8. The friendly settlement of the claims of the Application according to this declaration shall be subject to approval by the Government at its ministerial meeting; the Applicants take due note of this reservation; 9. The friendly settlement of the claims of the Application according to this declaration shall be subject to the Court's ex post endorsement under Article 39 of the Convention; if the Court does not endorse this friendly settlement of claims, and the proceedings on the Application before the Court continue, the Applicants

shall return the amounts received, including the interest accrued on them from 1 January 2007 to the day of return of the amounts, provided that such interest shall accrue at an annual rate equal to the marginal lending facility of the European Central Bank plus three percentage points; 10. The Applicants' counsel represents that she is authorised to effect a friendly settlement of the Application and submits her powers of attorney granted by the Applicants.”

E. 15

Le 6 novembre 2006, l'agent du Gouvernement informa la Cour que le Gouvernement avait approuvé le règlement susmentionné à session tenue le 1^{er} novembre 2006, adoptant la résolution n o 1258.

E. 16

La Cour prend acte du règlement amiable auquel sont parvenues les parties (article 39 de la Convention). Elle est assurée que ce règlement s'inspire du respect des droits de l'homme tels que les reconnaissent la Convention ou ses Protocoles (articles 37 § 1 in fine de la Convention et 62 § 3 du règlement).

E. 17

Partant, il convient de rayer l'affaire du rôle.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.